



香港中文大學藝術系主辦・香港中文大學文物館協辦
Presented by Department of Fine Arts, The Chinese University of Hong Kong
Co-presented by Art Museum, The Chinese University of Hong Kong

新聞稿

五月的清新空氣：《中大藝術 2003》

近年每到五月份，中大山頭上的象牙塔也會變得特別熱鬧起來，原因是有一批對藝術有抱負和理想的青年人，要對大眾展示他們新鮮出爐的創作成果，要為香港藝壇注入清新的氣息。《中大藝術》是本地文化活動中一年一度的重點節目，當中一群藝術的初生之犢初試啼聲，為要建立新一代的藝術創作方向，而今年更有本港資深畫家陳餘生先生應邀舉行個人畫展，藝壇中的新酒與醇酒，將會同時展現。

1. 本科生畢業展 - 〈吾・畢業〉

〈吾・畢業〉並非一個放縱的宣言，它直述了藝術系同學將要畢業之事實，更是寄語了他們的共同態度：每一位畢業生離開校園後，仍然會各自持續而認真地創作。展覽總結了二十位同學在中文大學裡的藝術訓練和個人培養，反映了年青一代對藝術創作之不同態度。展出的中國書畫媒介與西方藝術媒介之作品數量參半、叮嚀馬頭，可謂百花齊放。〈吾・畢業〉是他們日後創作道路上一完滿的序頁。

2. 藝術系系展

系展是藝術系人年中最興奮的共同目標，全系上下落力參與，將工作室變為展覽空間，從本科生各年級至研究生一年級，為年來的創作整理一番，供諸同好。在展覽同時本科生也在競逐各個獎項，包括西畫、國畫、書法篆刻、平面與及立體混合媒介，而評審團則由系內教授及本港資深藝術工作者組成。觀眾參觀藝術系的同時，從中可以看到這群新種子對藝術創作的嘗試和熱情的態度。

3. 研究生畢業展

今年有三位藝術碩士畢業生：林慧潔〈凝視〉將繼續以數碼錄像探討個人的存在狀態；李國泉的〈烏有鄉〉以華麗的油彩將流離失所的青年人流行玩偶重新呈現；曾翠薇的〈景 2003〉一個又一個超越了現實的景象，作為個體理想心靈空間的具體化呈現。

4. 藝術家邀請展 - 〈陳餘生四相展〉

陳餘生先生是香港藝壇裡最重要的畫家之一，他自六十年代至今創作從沒間斷，從他的繪畫到他本人，風采依然，作品中流露了他對單純簡樸的理想之嚮往，也顯示了他運用繪畫語言的才華與智慧。許氏文化館將展出陳氏的塑膠彩繪畫，觀眾當可一睹他率真、樸拙的符號圖象世界。

《中大藝術 2003》 展期：16/5 - 22/6/2003 地點：香港中文大學

- 1. 〈本科生畢業展：吾・畢業〉(大學本部文物館)
- 2. 〈藝術系系展〉(新亞書院誠明館、人文館)
- 3. 〈研究生畢業展〉(新亞書院誠明館)
- 4. 〈陳餘生四相展〉(新亞書院許氏文化館)

展覽開放時間：(一至六) 上午 10:00 至 下午 4:45 • (日) 下午 12:30 至 5:30 • 公眾假期閉館 (4/6/2003)

開幕時間 2003 年 5 月 17 日 (星期六) 下午 3 時 (香港中文大學・文物館)

記者招待會 2003 年 5 月 17 日 (星期六) 下午 2 至 3 時 (香港中文大學文物館)

查詢 9874 9941 (李傑) 9754 0712 (潘蔚然) 9268 3604 (林慧潔)

香港中文大學藝術系 <http://www.arts.cuhk.edu.hk/~fadept/>



香港中文大學藝術系主辦・香港中文大學文物館協辦
 Presented by Department of Fine Arts, The Chinese University of Hong Kong
 Co-presented by Art Museum, The Chinese University of Hong Kong

Press Release

The Fresh Air of May: “The Art of CUHK 2003”

The air in the hilltop ivory tower overlooking CUHK will soon be stirring with liveliness and excitement. This atmosphere of festivity is the result of the ambitions and dreams of our department's young and enthusiastic artists who want to share their artworks with the public and inject a new freshness and keenness into the Hong Kong art scene. Joining our students in this event will be the famous Hong Kong artist Mr. Gaylord Chan who will hold a solo exhibition. Just as in the proverb, “The new-born calf is not afraid of tiger,” the energetic calves are going to meet the charming tiger. We will see the exciting results of this highlighting of local cultural in “The Art of CUHK 2003.”

1 Graduation Exhibition – ‘Graduation: Moving Forward, Looking Back’

‘Graduation: Moving Forward, Looking Back’ expresses the mood of the new graduates of CUHK's Fine Arts Department. These students aspire to continue their art-making after leaving the university and their graduation exhibition will reflect the different attitudes and viewpoints of a new generation of artists. The exhibition, comprises of both Chinese and Western media, will show a blooming atmosphere in CUHK.

2 Annual Exhibition

The Annual Exhibition will unite the efforts and aspirations of the fine arts students. Their studios will be transformed into exhibition galleries in order to display their artworks to the public. The participants will consist of undergraduate students (year one to five) and our first year postgraduate students. There will also be an undergraduate competition. Themes and media will include Western media painting, Chinese painting, calligraphy, and 2-D and 3-D mixed-media works. The panel of judges will consist of professors from the Fine Arts Department and experienced local artists.

3 Postgraduate Exhibition

Three graduate students will take part in the Postgraduate Exhibition this year. Lam Wai Kit's digital video work, “The Gaze,” explores the existential condition. Woody Lee's, “From Somewhere to Nowhere,” re-visualizes homeless pop toy figurines in sumptuous oil paint. Tsang Chui Mei's, “Scene 2003,” captures her personal mindscape in surrealist-like scenic paintings.

4 Invitational Exhibition – ‘IVphase.gaylord’

Mr. Gaylord Chan is one of the most important artists in Hong Kong. He has been extremely prolific since the 1960s, creating diverse works ranging from charismatic portrayals of himself to subject matter typified by a yearning for purity and simplicity. Mr. Chan’s acrylic paintings will be on display in the Hui Gallery during the “Art of CUHK 2003” Exhibition. It offers an opportunity to view his world of pictorial signs.

<THE ART OF CUHK> Exhibition : 16/5 – 22/6/2003 Venue : The Chinese University of Hong Kong

- 1. **Graduation Exhibition** (Art Museum, Main Campus)
- 2. **Annual Exhibition** (Cheng Ming Bldg & Humanities Bldg, New Asia College)1
- 3. **Postgraduate Exhibition** (Cheng Ming Bldg, New Asia College)
- 4. **IVphase.gaylord** (Hui Gallery, New Asia College)

Gallery Hours : (Mon-Sat)10:00am - 4:45pm • (Sun) 12:30pm - 5:30pm • Closed on Public Holiday (4/6/2003)

Opening 17/5/2003(Sat) • 3pm (Art Museum • The Chinese University of Hong Kong)

Press Preview 17/5/2003(Sat) • 2-3pm (Art Museum • Main Campus)
 Enquiries 9874 9941 (Lee Kit) 9754 0712 (Vivian Poon) 9268 3604 (Lam Wai Kit)



香港中文大學藝術系主辦・香港中文大學文物館協辦
Presented by Department of Fine Arts, The Chinese University of Hong Kong
Co-presented by Art Museum, The Chinese University of Hong Kong

